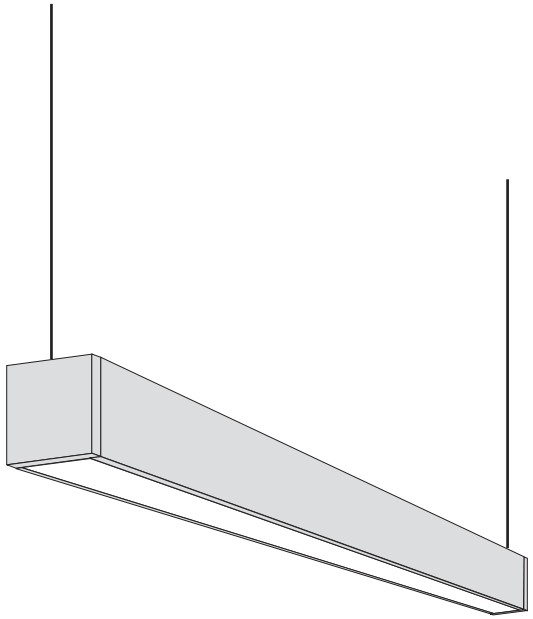
Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding

Solvan H...

288 742 / IX 08



(D) **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Leuchte Solvan H ist bestimmt als abgehängte Leuchte für Innenräume bei einer Umgebungstemperatur von t_a 25° C.
Sie kann als Einzelleuchte oder als Lichtband eingesetzt werden.

(GB) **Intended use**

The luminaire Solvan H it intended as a suspended luminaire for indoor rooms at an ambient temperature of t_a 25° C.
It can be used as an individual luminaire or as a continuous line.

(F) **Utilisation conforme**

Le luminaire Solvan H convient comme lampadaire suspendu en intérieur à une température de t_a 25° C.
Il peut être utilisé comme luminaire individuel ou en ligne continue.

(I) **Utilizzo conforme alla sua determinazione**

L'apparecchio Solvan H è previsto come lampada sospesa per locali interni con una temperatura ambiente di t_a 25 °C.
Può essere utilizzato come apparecchio singolo oppure come linea continua.

(E) **Uso previsto**

Luminaria Solvan H está concebida para el montaje en espacios interiores con una temperatura ambiente t_a 25 °C adosada al techo o suspendida.
Puede utilizarse como luminaria individual o como línea continua.

(NL) **Volgens bestemming gebruiken**

Armatuur Solvan H is bestemd als hangende armatuur voor binnenshuis in een omgevingstemperatuur van t_a 25 °C.
De armatuur kan als afzonderlijke armatuur of als lichtband worden gebruikt.

(D) Bewahren Sie diese Montageanleitung für eventuelle Wartungs- oder Demontagearbeiten auf, bzw. stellen Sie diese Montageanleitung dem entsprechenden Personal zur Verfügung.

(GB) Store these mounting instructions for any future maintenance or demounting, or make these mounting instructions available to the appropriate personnel.

(F) Conserver ces instructions de montage pour d'éventuels travaux de maintenance ou de démontage ou encore les mettre à disposition du personnel compétent.

(I) Conservare le istruzioni di montaggio per eventuali operazioni di manutenzione o smontaggio, o metterle a disposizione del personale addetto.

(E) Conserve estas instrucciones de montaje para posibles tareas de mantenimiento y desmontaje o ponga estas instrucciones de montaje a disposición del personal correspondiente.

(NL) Bewaar deze montagehandleiding voor eventuele onderhouds-of demontagewerkzaamheden, of stel deze montagehandleiding het desbetreffende personeel ter beschikking.



(D) Sicherheitshinweise

- Der elektrische Anschluss darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, das hierfür ausgebildet und befugt ist.
- Arbeiten an der Leuchte dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden.

Wichtige Hinweise zu elektronischen Betriebsgeräten (EVG)

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter -Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Die maximal zulässige Umgebungstemperatur t_a der Leuchte darf nicht überschritten werden. Überschreitung reduziert die Lebensdauer, im Extremfall droht Frühausfall.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (1...10 V, DALI etc.) 230 V netzspannungsfest auslegen.

(F) Consignes de sécurité

- Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel compétent, dûment formé et autorisé à effectuer de telles opérations.
- Les travaux sur le luminaire ne peuvent être entrepris que si le luminaire est hors tension.

Remarques importantes concernant les ballasts électroniques

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit de courant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation est hors tension et la fermer avant la remise sous tension.
- Ne pas dépasser la température ambiante maximale admissible ta pour les luminaires. Un dépassement réduit leur durée de vie et peut, au pire, entraîner une défaillance prématurée.
- Poser les câbles d'alimentation pour les entrées de commande de ballasts électroniques dimmables (1...10 V, DALI etc.) de manière qu'ils supportent une tension de secteur de 230 V.

(E) Indicaciones de seguridad

- La conexión eléctrica debe ser realizado por personal especializado, cualificado y autorizado para ello.
- Los trabajos en la luminaria sólo deben ser efectuados cuando no haya tensión.

Advertencias importantes referentes a los balastos electrónicos (EVG)

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne desconectador del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- La temperatura máxima admisible ta de la luminaria no debe ser superada. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útil y, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.
- Los cables de alimentación de los balastos electrónicos regulables para las entradas de control (1...10 V, DALI, etc.) 230 V deben colocarse con tensión estable.

(GB) Safety notes

- The electrical connection may be set up by suitably trained and qualified, authorised personnel only.
- Work on the luminaire must only be carried out in a tension-free state.

Important Information Regarding Electronic Control Gear (ECG)

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor - disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- The maximum admissible ambient temperature ta of the luminaire may not be exceeded. Surpassing that temperature reduces the service life and, in extreme cases, poses risk of early failure.
- Use mains cables for control inputs of dimmable ECG (1...10 V, DALI, etc.) which are rated for 230 V.

(I) Avvertenze di sicurezz

- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da personale esperto, addestrato e autorizzato allo scopo.
- Eseguire lavori agli apparecchi esclusivamente a tensione nulla.

Avvertenze importanti per reattori elettronici (EVG))

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirla di nuovo.
- È vietato superare la temperatura ambiente massima ammessa dell'apparecchio. Una temperatura superiore riduce la sua durata utile e in caso estremo vi è pericolo di guasto precoce.
- Posare le linee di collegamento per gli ingressi di comando di EVG dimmerabili (1...10 V, DALI ecc.) a 230 V garantendo la rigidità dielettrica.

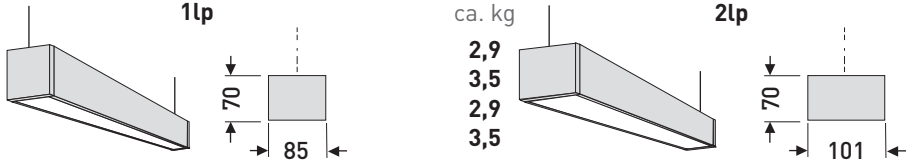
(NL) Veiligheidsaanwijzingen

- De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel, dat hiertoe opgeleid en bevoegd is.
- Werkzaamheden aan het armatuur mogen alleen in spanningsvrije toestand uitgevoerd worden.

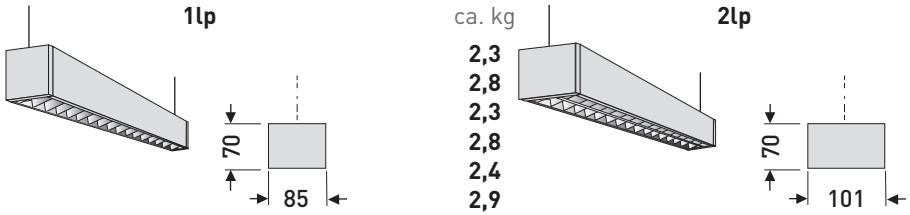
Belangrijke aanwijzingen voor elektronische voorschakelapparaten (EVSA's)

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroomkring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nulklem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.
- De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (ta) van de armatuur mag niet overschreden worden. Anders zal de armatuur minder lang meegaan en in extreme gevallen zelfs kapotgaan.
- De aansluitleidingen voor stuuringangen van dimbare EVSA's (1...10 V, DALI enz.) moeten 230V-netspanningsvast zijn.

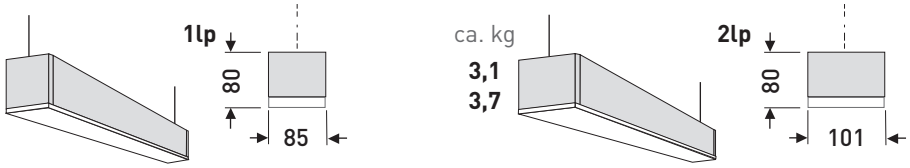
Typ	ca. kg	1lp	ca. kg	2lp
Solvan H.-L OTA .28/54...	**2,7**		**2,9**	
Solvan H.-L OTA .35/49/80...	**3,3**		**3,5**	
Solvan H.-L OA-PC .28/54...	**2,7**		**2,9**	
Solvan H.-L OA-PC .35/49/80...	**3,3**		**3,5**	



Typ	ca. kg	1lp	ca. kg	2lp
Solvan H.-L UXP-H .28/54...	**2,0**		**2,3**	
Solvan H.-L UXP-H .35/49/80...	**2,4**		**2,8**	
Solvan H.-L UXP-S .28/54...	**2,0**		**2,3**	
Solvan H.-L UXP-S .35/49/80...	**2,4**		**2,8**	
Solvan H2 UXP-AD 228/54...			**2,4**	
Solvan H2 UXP-AD 235/49...			**2,9**	
Solvan H2 UXP-AD 235/49/80...			**2,9**	
Solvan H2 UXP-AD 280...			**2,9**	

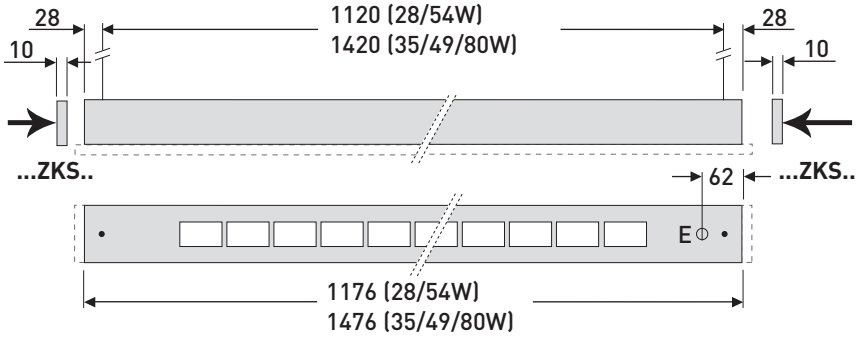


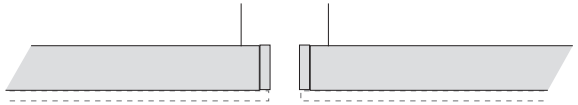
Typ	ca. kg	1lp	ca. kg	2lp
Solvan H. T .28/54...	**2,8**		**3,1**	
Solvan H. T .35/49/80...	**3,5**		**3,7**	



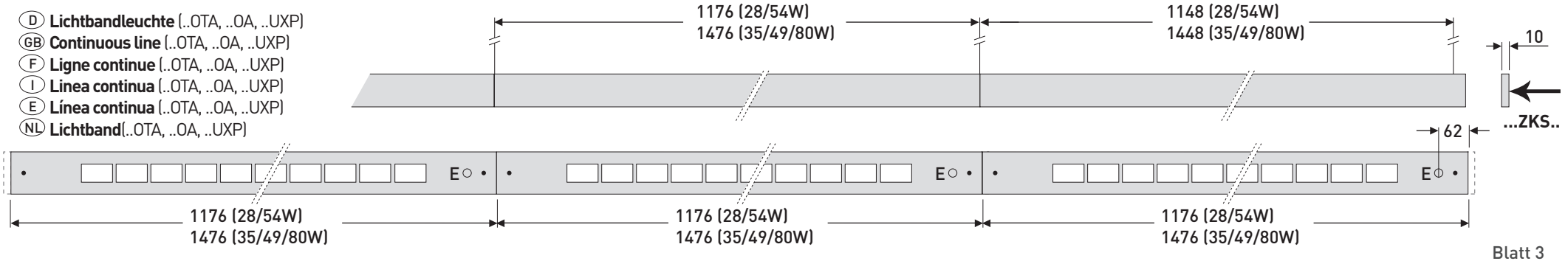
(D) Bei einer linearen Anordnung von mehreren Einzelleuchten müssen die Vorschaltgeräte auf der selben Seite liegen.
(GB) Applying an in-line arrangement of multiple single lights, the ballasts have to be placed on the same side.
(F) Si plusieurs luminaires individuels sont disposés de façon linéaire, les ballasts doivent être situés du même côté.
(I) In caso di disposizione lineare di diversi apprecchi singoli collocare i reattori sullo stesso lato.
(E) Para una disposición en línea de varias luminarias individuales, las reactancias deberán estar sobre el mismo lado.
(NL) Bij een lineaire opstelling van meerdere afzonderlijke armaturen moeten de voorschakelapparaten zich aan dezelfde kant bevinden.

(D) **Einzelleuchte** (..OTA, ..OA, ..UXP, ..UXP-AD)
(GB) **Single light** (..OTA, ..OA, ..UXP, ..UXP-AD)
(F) **Luminaire individuel** (..OTA, ..OA, ..UXP, ..UXP-AD)
(I) **Apparecchio singolo** (..OTA, ..OA, ..UXP, ..UXP-AD)
(E) **Luminaria individual** (..OTA, ..OA, ..UXP, ..UXP-AD)
(NL) **Afzonderlijke armatuur** (..OTA, ..OA, ..UXP, ..UXP-AD)



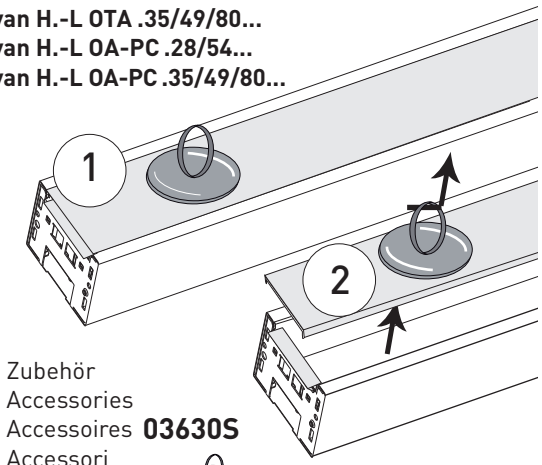


(D) **Lichtbandleuchte** (..OTA, ..OA, ..UXP)
(GB) **Continuous line** (..OTA, ..OA, ..UXP)
(F) **Ligne continue** (..OTA, ..OA, ..UXP)
(I) **Linea continua** (..OTA, ..OA, ..UXP)
(E) **Línea continua** (..OTA, ..OA, ..UXP)
(NL) **Lichtband**(..OTA, ..OA, ..UXP)



Typ

Solvan H.-L OTA .28/54...
Solvan H.-L OTA .35/49/80...
Solvan H.-L OA-PC .28/54...
Solvan H.-L OA-PC .35/49/80...

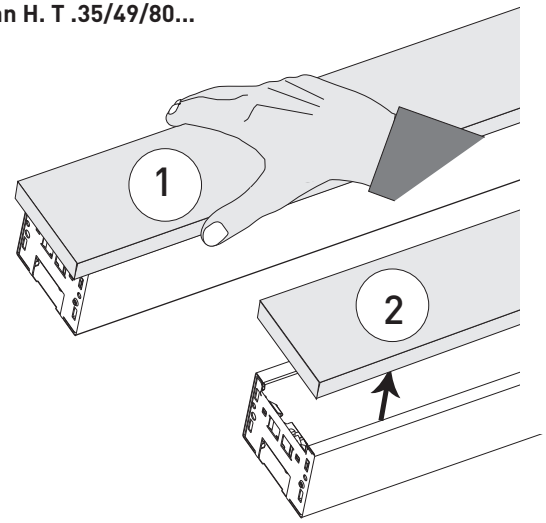


(D) Zubehör
(GB) Accessories
(F) Accessoires **03630S**
(I) Accessori
(E) Accesorios
(NL) Toebehoren



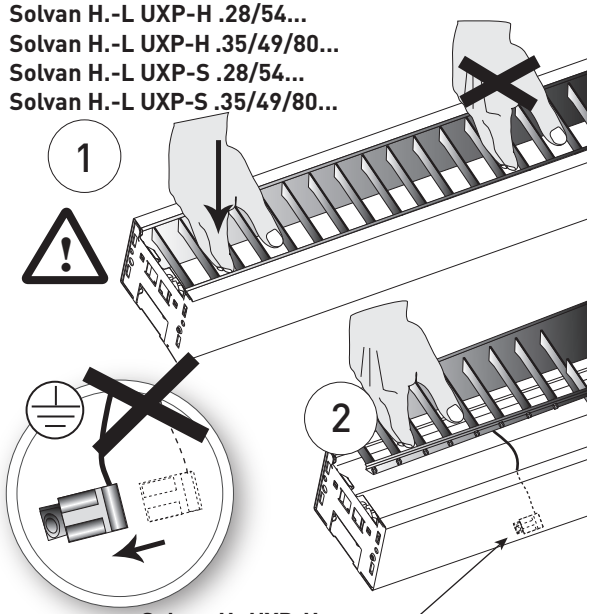
Typ

Solvan H. T .28/54...
Solvan H. T .35/49/80...



Typ

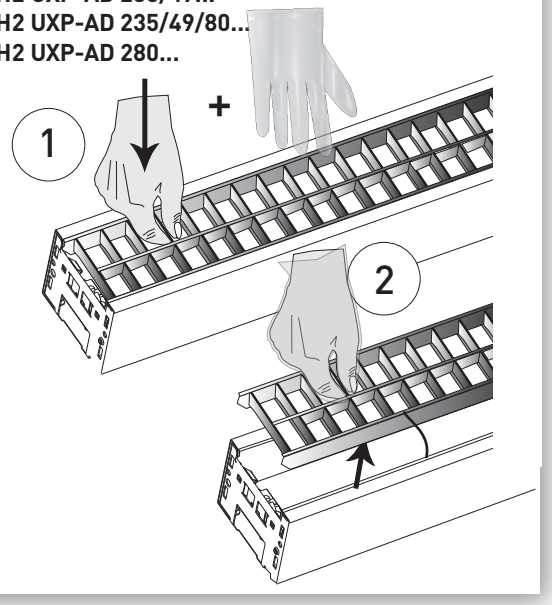
Solvan H.-L UXP-H .28/54...
Solvan H.-L UXP-H .35/49/80...
Solvan H.-L UXP-S .28/54...
Solvan H.-L UXP-S .35/49/80...



Solvan H . UXP-H ...
Solvan H2 UXP-AD ...

Typ

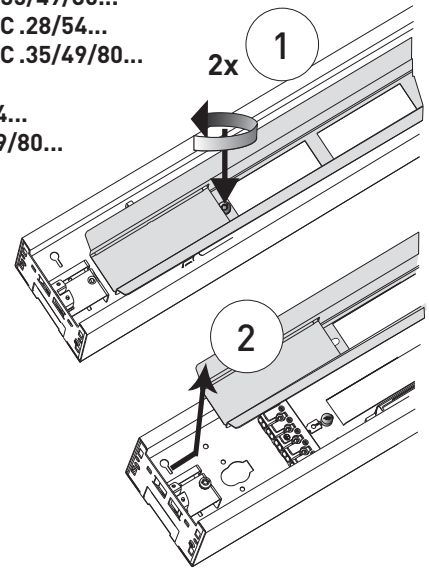
Solvan H2 UXP-AD 228/54...
Solvan H2 UXP-AD 235/49...
Solvan H2 UXP-AD 235/49/80...
Solvan H2 UXP-AD 280...



Typ

Solvan H.-L OTA .28/54...
Solvan H.-L OTA .35/49/80...
Solvan H.-L OA-PC .28/54...
Solvan H.-L OA-PC .35/49/80...

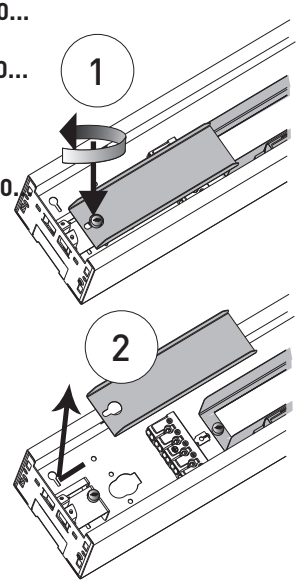
Solvan H. T .28/54...
Solvan H. T .35/49/80...



Typ

Solvan H.-L UXP-H .28/54...
Solvan H.-L UXP-H .35/49/80...
Solvan H.-L UXP-S .28/54...
Solvan H.-L UXP-S .35/49/80...

Solvan H2 UXP-AD 228/54...
Solvan H2 UXP-AD 235/49...
Solvan H2 UXP-AD 235/49/80...
Solvan H2 UXP-AD 280...

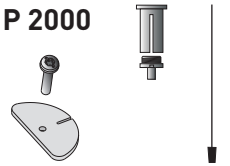


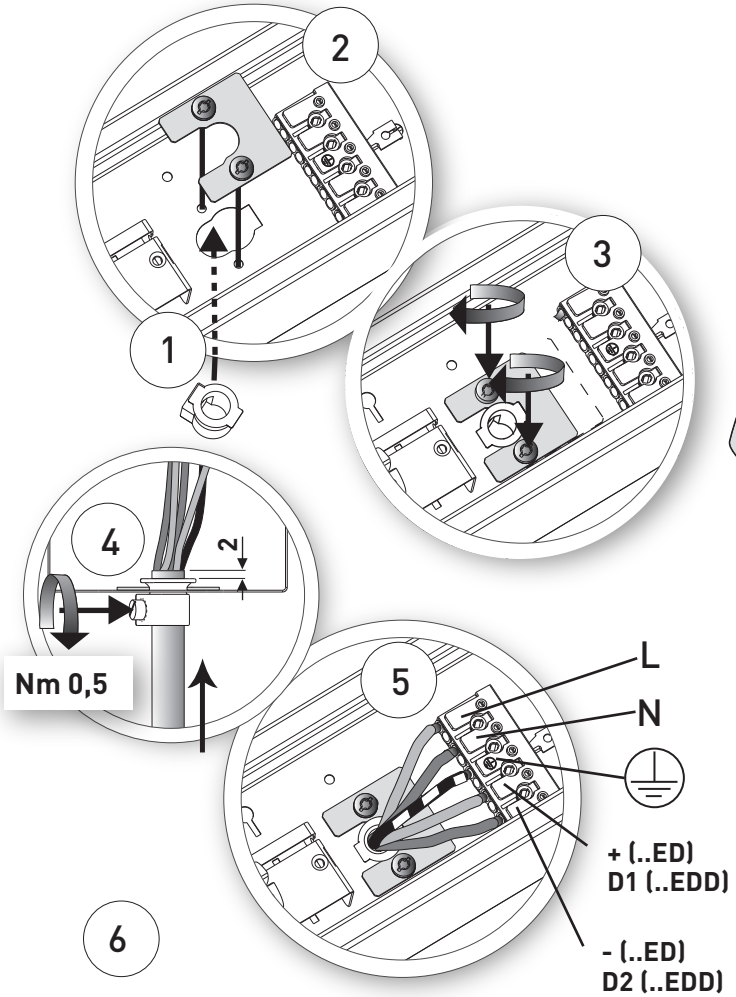
(D) Elektrischer Anschluss
(GB) Electrical connection
(F) Raccordement électrique
(I) Collegamento elettrico
(E) Conexión eléctrica
(NL) Elektrische verbinding

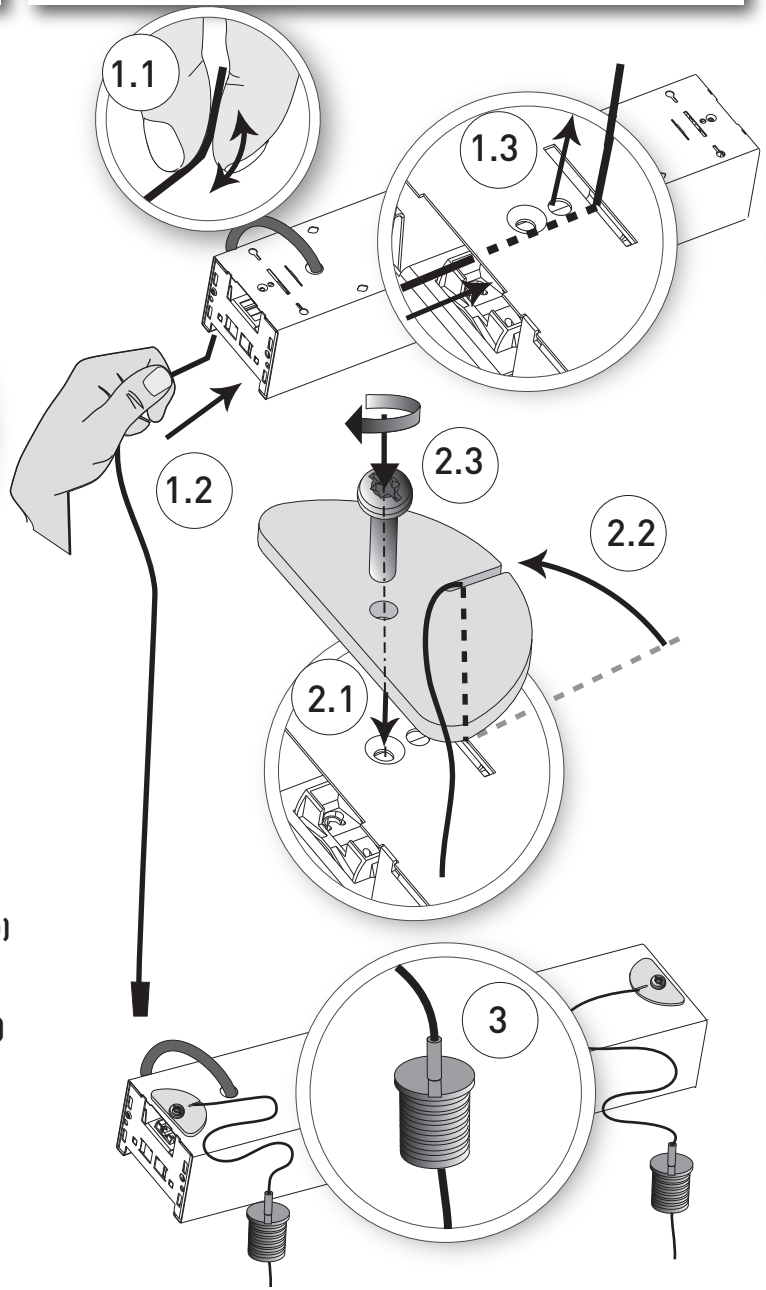
Solvan H ZZ.-/...

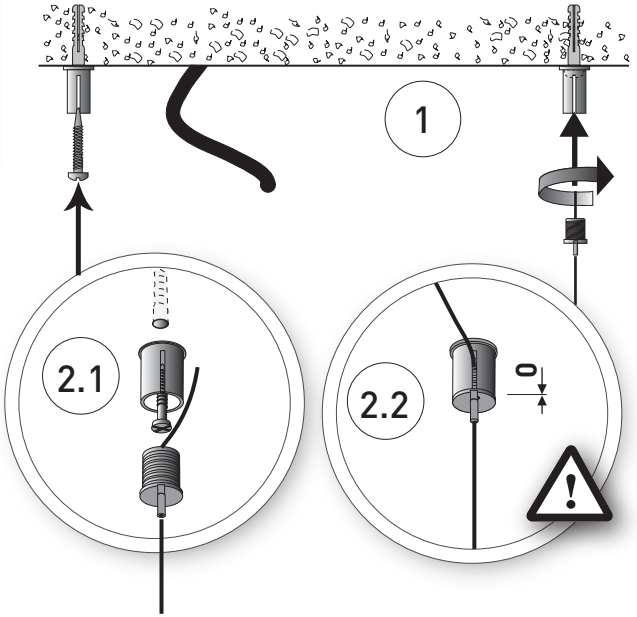
(D) Zubehör
(GB) Accessories
(F) Accessoires
(I) Accessori
(E) Accesorios
(NL) Toebehoren

ZS1P 2000









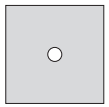
(D) Demontierte Bleche wieder einsetzen.
(GB) Reinstall plates that have been removed.
(F) Remettre en place les lames démontées.
(I) Montare nuovamente le lamiere smontate.
(E) Vuelva a colocar las chapas desmontadas.
(NL) Demonteerde platen terugplaatsen.

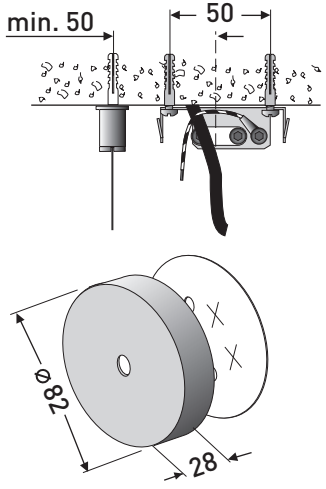
(D) Zubehör
(GB) Accessories
(F) Accessoires
(I) Accessori
(E) Accesorios
(NL) Toebehoren

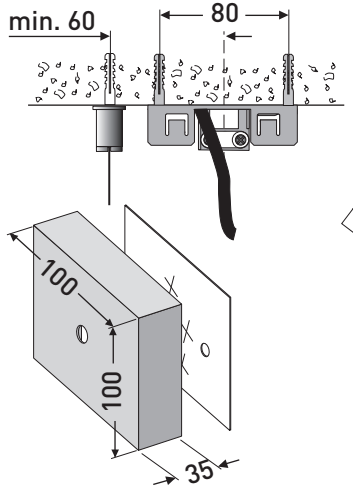
ZAA.
ZAA.

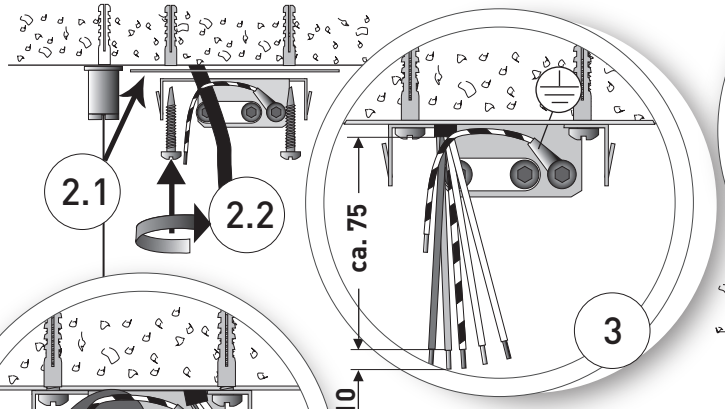


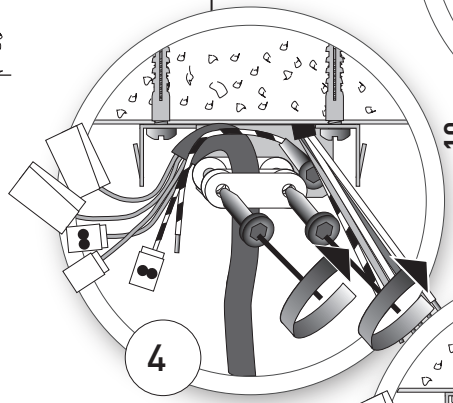
ZAE.
ZAE.

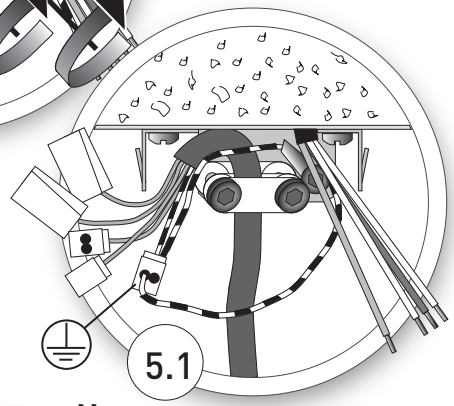


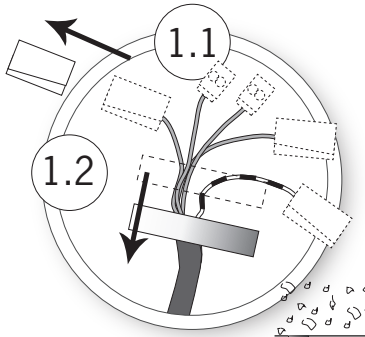


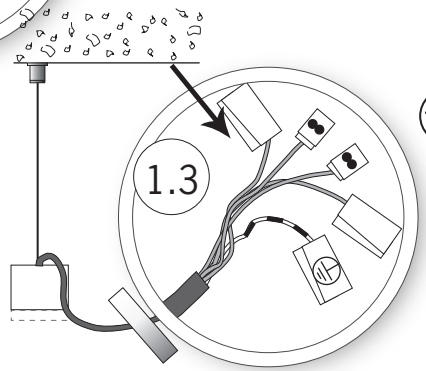


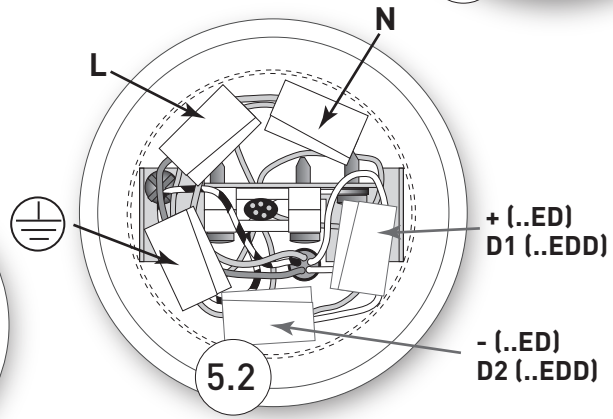


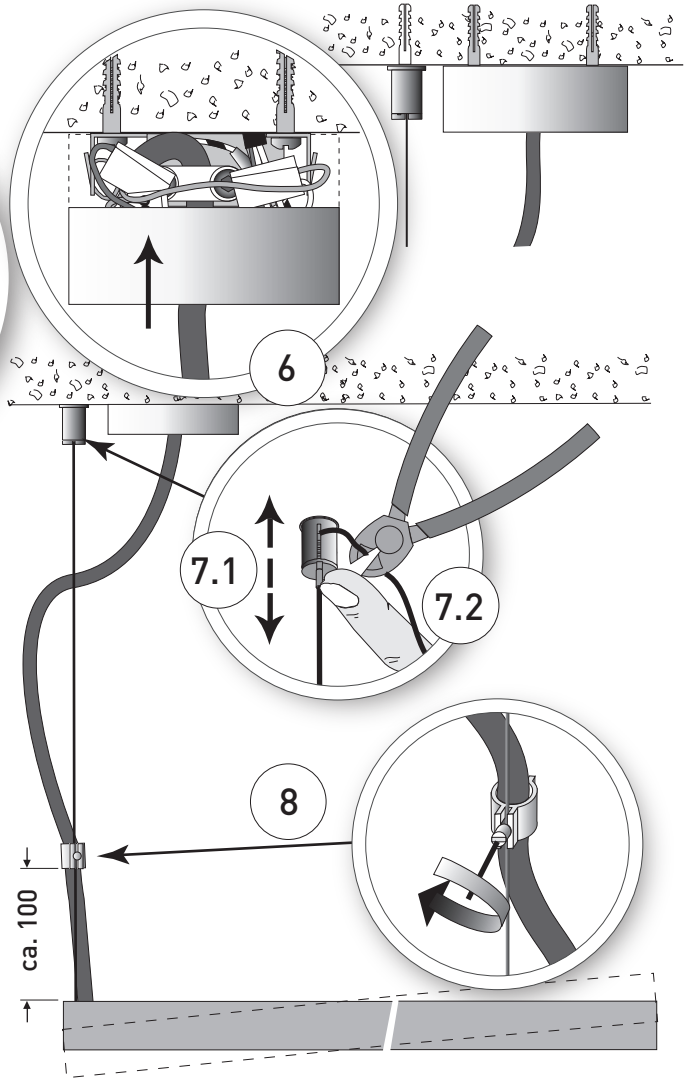








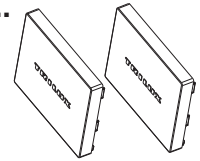


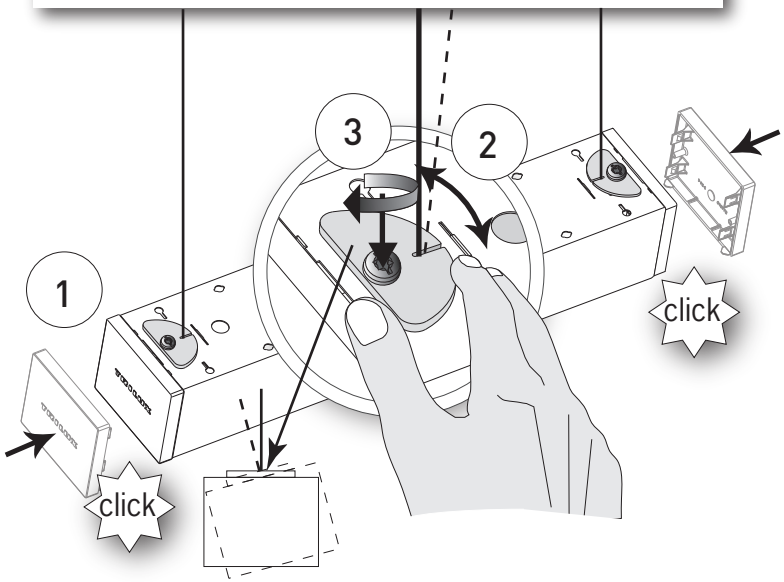


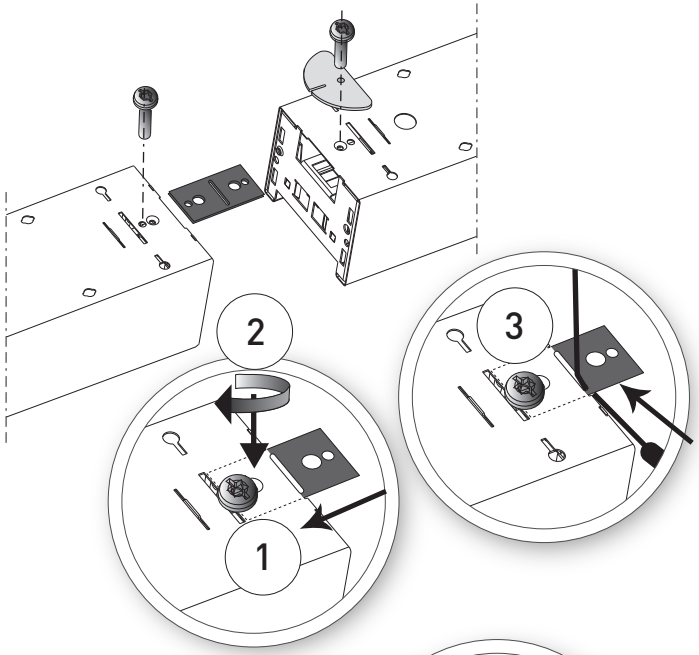
(D) Leuchtmittel einsetzen und in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren (siehe Seite 6+7).
(GB) Insert lamps and remount in reverse order (see page 6+7).
(F) Insérer les lampes et répéter dans l'ordre inverse (voir page 6+7).
(I) Inserire lampade e rimontaggio in ordine inverso (vedi pagina 6+7).
(E) Insertar las lámparas y repetir por orden inverso (véase página 6+7).
(NL) Lampen inzetten en in omgekeerde volgorde opnieuw monteren (zie pagina 6+7).

(D) Zubehör
(GB) Accessories
(F) Accessoires
(I) Accessori
(E) Accesorios
(NL) Toebehoren

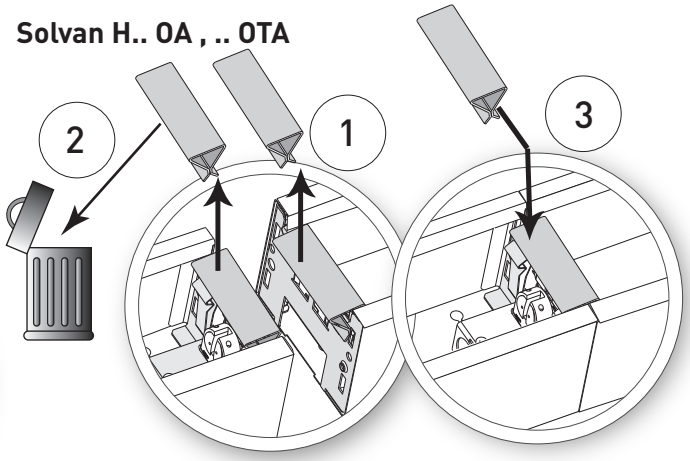
Solvan H ZKS..





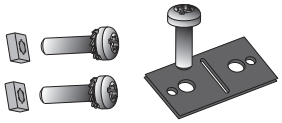


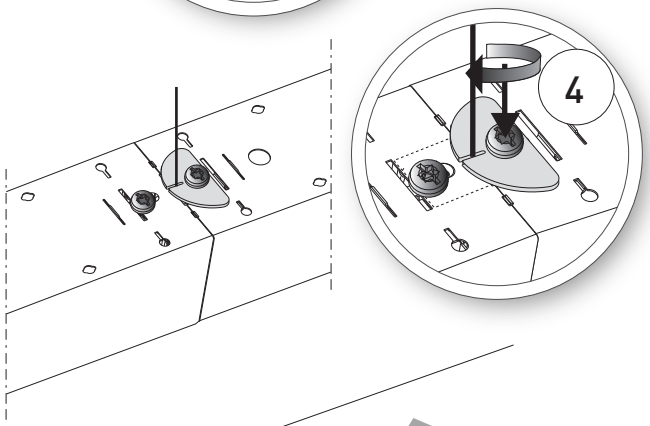
Solvan H.. OA , .. OTA

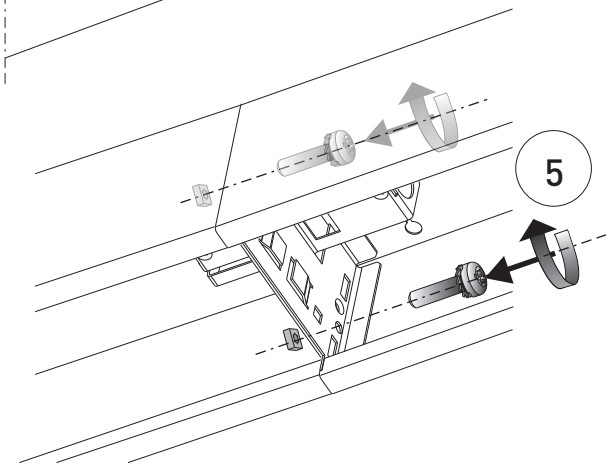


(D) Montage Lichtband
(GB) Continuous line installation
(F) Montage de la ligne continue
(I) Montaggio della linea continua
(E) Motaje de la linea continua
(NL) Montage lichtband

Solvan H ZLK...





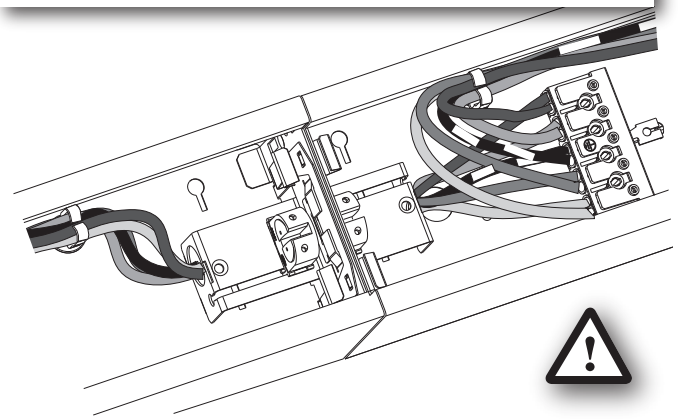


(D) Lichtband so anordnen, dass alle Vorschaltgeräte auf derselben Seite liegen.
(GB) Arrange the continuous line in such a way that all ballasts are on the same side.
(F) Disposer les lignes continues de telle manière que tous les ballasts se situent du même côté.
(I) Disporre la linea continua in modo che tutti i reattori si trovino sullo stesso lato.
(E) Coloque la línea continua de forma que todas las reactancias estén situadas en el mismo lado.
(NL) Lichtband zo plaatsen, dat alle voorschakelapparaten zich aan dezelfde kant bevinden.

(D) Zubehör
(GB) Accessories
(F) Accessoires
(I) Accessori
(E) Accesorios
(NL) Toebehoren

Solvan ZDV 315..
Solvan ZDV 515..





(D) Zur Vermeidung von EMV-Problemen darf die Durchgangsverdrahtung in Leuchten mit EVG nicht direkt parallel zu den Lampenleitungen verlegt werden.
Vorgesehenen Leitungshalter verwenden.
Funktionserdanschlüsse mit Erde verbinden.
Leitung nicht am Vorschaltgerät vorbeiführen.

(GB) To prevent any EMC problems the through-wiring sets may not be routed directly parallel to the lamp lines in luminaires equipped with electronic control gear.
Use the provided cable holder.
Connect functional earth terminals to earth.
The cable must not be routed past the ballast circuit.

(F) Pour éviter tout problème de CME, ne pas poser la filerie traversante directement en parallèle par rapport aux câbles des lampes.
Utiliser les clips pour câbles prévus à cet effet.
Relier les bornes de terre fonctionnelles à la terre.
Le câble ne doit pas passer à proximité du ballast.

(I) Per evitare problemi di EMC, il cablaggio passante negli apparecchi dotati di EVG non deve essere steso direttamente parallelo alle linee dell'apparecchio.
Usare gli appositi fermafili previsti per questo scopo.
Collegare a terra i collegamenti a massa funzionali.
Il cavo non deve passare accanto al reattore.

(E) Para evitar los problemas de compatibilidad electromagnética, el cableado continuo de las luminarias con balastos electrónicos (EVG) no debe colocarse directamente paralelo a los cables de la luminaria.
Utilice los soportacables correspondientes.
Conectar a tierra los terminales funcionales de tierra.
El cable no debe pasar cerca de la reactancia.

(NL) Om EMC-problemen te voorkomen, mag de doorvoerbedrading in armaturen met een EVSA niet direct parallel met de lampleidingen gelegd worden.
Gebruik de daarvoor bedoelde kabelhouders.
De aansluitingen van de functionele aarde moeten verbonden worden met de aarde.
Kabel niet aan het voorschakelapparaat voorbijlopen.

TRILUX GmbH & Co. KG
Postfach 1960 · D-59753 Arnsberg
Tel. +49 (0) 29 32.301-0
Fax +49 (0) 29 32.301-375
info@trilux.de · www.trilux.de